

## BWV 10

### Meine Seel erhebt den Herren Wielbi dusza moja Pana

#### Coro

Meine Seel erhebt den Herren, Und mein Geist freuet sich Gottes, meines Heilandes; Denn er hat seine elende Magd angesehen. Siehe, von nun an werden mich selig preisen alle Kindeskind.

Wielbi dusza moja Pana; I rozradował się duch mój w Bogu, zbawicielu moim Iż wejrzał na uniżenie służebnicy swojej; albowiem oto odtąd błogostawioną mię zwać będą wszystkie narody. (Łk 1, 46–48)

#### Aria S

Herr, der du stark und mächtig bist, Gott, dessen Name heilig ist, Wie wunderbar sind deine Werke! Du siehest mich Elenden an, Du hast an mir so viel getan, Dass ich nicht alles zähl und merke.

Panie, któryś potężny jest i wielki, Boże, którego imię święte jest na wieki. Jakże wspaniałe są Twe dzieła drogie! Wejrzał żeś na niegodnego Mnie sługę Twojego I łask Twych szczodrych zliczyć już nie mogę.

#### Recitativo T

Des Höchsten Güt und Treu Wird alle Morgen neu Und währet immer für und für Bei denen, die allhier Auf seine Hilfe schaun Und ihm in wahrer Furcht vertraun. Hingegen übt er auch Gewalt Mit seinem Arm An denen, welche weder kalt Noch warm Im Glauben und im Lieben sein; Die naked, bloß und blind, Die voller Stolz und Hoffart sind, Will seine Hand wie Spreu zerstreun.

Łaska Boga najwyższego Spotyka nas dnia każdego I na zawsze pozostaje, Jeśli się na Niego zdajesz I szukasz Jego pomocy, Zaufawszy Jego mocy. Lecz srogość Jego poznają Którzy w wierze i miłości Letnimi ledwie się stają, Ci zaznają Jego złości. Biada przeto słabym w wierze Bo w próżności zatwardziały, W sobie samych zadufanych On rozproszy niczym pierze.

#### Aria B

Gewaltige stößt Gott vom Stuhl Hinunter in den Schwefelpfuhl; Die Niedern pflegt Gott zu erhöhen, Dass sie wie Stern am Himmel stehen. Die Reichen lässt Gott bloß und leer, Die Hungrigen füllt er mit Gaben, Dass sie auf seinem Gnadenmeer Stets Reichtum und die Fülle haben.

Możnych z tronu Bóg obali, Siarką żywą ich wypali I wywyższy uniżonych, Od nich chce być uwielbiony. Bogatych z niczym odprawi I głodnych nakarmi obficie, Łaska Jago przeto sprawi, Że będą dostatnie wieść życie.

#### Duetto e Choral A T

Er denket der Barmherzigkeit Und hilft seinem Diener Israel auf.

Przyjął Izraela, sługę swego, pamiętając na miłosierdzie swoje. (Łk 1, 54)

#### Recitativo T

Was Gott den Vätern alter Zeiten Geredet und verheißen hat, Erfüllt er auch im Werk und in der Tat. Was Gott dem Abraham, Als er zu ihm in seine Hütten kam, Versprochen und geschworen, Ist, da die Zeit erfüllet war, geschehen. Sein Same musste sich so sehr Wie Sand am Meer und Stern am Firmament ausbreiten, Der Heiland ward geboren, Das ewge Wort ließ sich im Fleische sehen, Das menschliche Geschlecht von Tod und allem Bösen Und von des Satans Sklaverei Aus lauter Liebe zu erlösen; Drum bleibt's darbei, Dass Gottes Wort voll Gnad und Wahrheit sei.

Co Bóg przyrzekł ojcom naszym I o czym patriarchom prawił Już się ziściło. On sprawił, Że co rzekł Abrahamowi I przyrzekł jego domowi, Prawdą się oto stało. Nasienie jego obficie Rozsiewało nowe życie, Jak piasek nad morzem i gwiazdy na niebie I przyszedł z nieba Zbawiciel A Słowo zstąpiło w ciało, By rodzaj ludzki od śmierci i złego I od piekieł knowań zdradliwych Uchronić z miłości do niego, Przeto niech będzie szczęśliwy, Komu Słowo swą moc okazało.

#### Choral

Lob und Preis sei Gott dem Vater und dem Sohn Und dem Heiligen Geiste, Wie es war im Anfang, itzt und immerdar Und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen

Chwała Bogu Ojcu i Synowi I Duchowi Świętemu, Jak było na początku, teraz i zawsze i na wieki wieków. Amen.